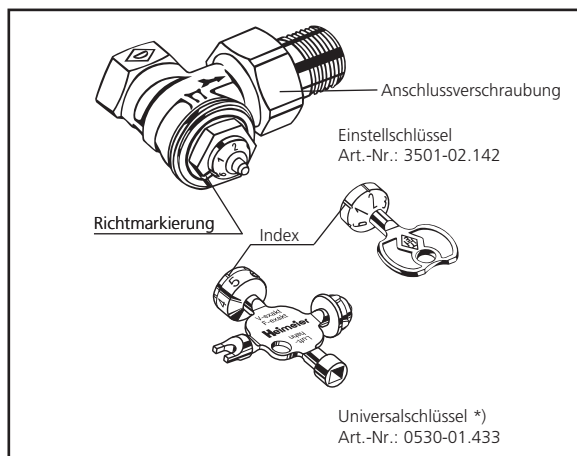


Thermostat-Ventilunterteil mit Voreinstellung

Montage- und Bedienungsanleitung



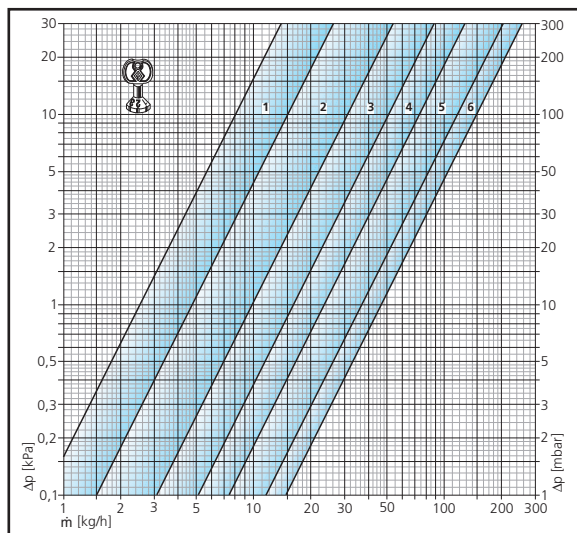
Bedienung

Die Voreinstellung kann zwischen 1, 2, 3, 4, 5 und 6 gewählt werden. Die Einstellung 6 entspricht der Normaleinstellung (Werkseinstellung).

Hinter jedem Einstellwert verbirgt sich ein Durchflussbereich, der lückenlos an den nächsten grenzt. Zwischeneinstellungen sind dadurch nicht erforderlich und auch nicht zulässig.

Mit dem Schlüssel kann nur der Fachmann die Einstellung vornehmen oder verändern. Ohne Werkzeug ist eine Manipulation durch Unbefugte ausgeschlossen.

- Einstellschlüssel oder Universalschlüssel auf Ventiloberteil aufsetzen und verdrehen, bis er einrastet.
- Index des gewünschten Einstellwertes auf die Richtmarkierung des Ventiloberteiles drehen.
- Schlüssel abziehen. Einstellwert kann am Ventiloberteil aus Betätigungsrichtung abgelesen werden.



*) Alternativ zum Einstellschlüssel Art.-Nr. 3501-02.142 für die Betätigung von V-exakt /F-exakt. Auch für Thermostat-Kopf B, Rücklaufverschraubung Regulux, Anschlussverschraubung Vekolux und Heizkörper-Entlüftungsventil.

Weitere Technische Daten siehe Prospekt „Thermostat-Ventilunterteile“.

Montage

Das Einschrauben der Anschlussverschraubung wird mit einem handelsüblichen Stufenschlüssel vorgenommen (Art.-Nr. 0101-00.254).

Die Gewinde der Anschlussverschraubung und der Rohrleitung müssen vor dem Einschrauben fachgerecht eingedichtet werden.

Rohrleitungen sind vor Inbetriebnahme der Heizungsanlage durchzuspülen.

Beim Befüllen der Anlage müssen die Thermostatventile voll geöffnet sein und auf Voreinstellung 6 (Werkseinstellung) stehen, damit sich eventuelle Schmutzpartikel nicht im Ventilsitz festsetzen.

Empfohlene Voreinstellwerte bei unterschiedlicher Heizkörperleistung, Druckverlust und Systemspreizung.

Wärmestrom Heizkörper \dot{Q} [W]																																			
		200	250	300	400	500	600	700	800	900	1000	1200	1400	1600	1800	2000	2200	2400	2600	2800	3000	3200	3400	3600	3800	4000	4800	5300	6500	6800	8400				
Δt [K]	Δp [mbar]	Einstellwert																																	
15	50	2	2	2	3	3	3	4	4	4	5	5	5	6	6																				
	100	1	1	2	2	2	3	3	3	4	4	4	5	5	6	6	6	6																	
	150	1	1	1	2	2	2	3	3	3	3	4	4	5	5	5	6	6	6	6															
20	50	1	2	2	2	2	3	3	3	4	4	4	5	5	5	6	6	6																	
	100	1	1	1	2	2	2	2	3	3	3	4	4	4	5	5	5	6	6	6	6														
	150		1	1	1	2	2	2	2	3	3	3	4	4	4	5	5	5	5	5	6	6	6	6	6	6	6								
40	50			1	1	2	2	2	2	2	2	3	3	3	4	4	4	5	5	5	5	6	6	6	6	6		6							
	100				1	1	1	2	2	2	2	2	3	3	3	3	4	4	4	4	4	5	5	5	5	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
	150					1	1	1	1	2	2	2	2	3	3	3	3	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4

\dot{Q} = Heizkörperleistung

100 mbar \cong 10 kPa \cong 1 mWS

Δp = Differenzdruck

Δt = Systemspreizung

- GB** Thermostatic valve body with presetting
- F** Corps de robinet thermostatique avec prérèglage
- NL** Thermostatisch voorbereid ventiel onderstuk met voorinstelling

Operating instructions

Operation

The presetting can be selected between 1, 2, 3, 4, 5 and 6. Setting 6 equals the normal setting (works setting). Each setting value covers a flow range that follows on continuously to the next adjacent setting value, thus eliminating the need for intermediate settings which, in any case, are not permissible. Only a specialist can use the key to adjust the required setting, thus excluding the possibility of manipulation without a tool by an unauthorised person.

Mode d'emploi

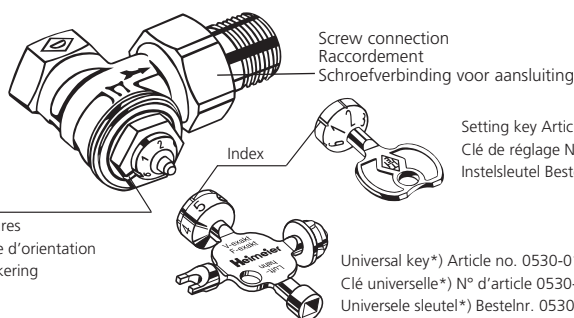
Manipulation

Le prérèglage peut être sélectionné entre 1, 2, 3, 4, 5 et 6. Le réglage 6 correspond au réglage normal (réglage départ usine). Une plage de débit directement voisine à la plage suivante se cache derrière chaque valeur de réglage. Par conséquent, aucun réglage intermédiaire n'est nécessaire et admissible. Seul l'expert est en mesure de réaliser ou de modifier le réglage à l'aide de la clé. Sans outil, une manipulation par des personnes non autorisées est exclue.

Bedieningsvoorschrift

Bediening

Bij de voorinstelling kan een keuze worden gemaakt tussen 1, 2, 3, 4, 5 en 6. Instelling 6 komt overeen met de standaardinstelling (fabrieksinstelling). Achter elk instelbereik gaat een doorstroombereik schuil dat traploos overgaat in het volgende doorstroombereik. Tusseninstellingen zijn daardoor niet noodzakelijk en ook niet geoorloofd. Uitsluitend de vakman kan met de instelsleutel de instelling realiseren of wijzigen. Zonder gereedschap is manipulatie door onbevoegden uitgesloten.



- Plug the setting key or universal key into the valve insert and turn until it engages in position.
- Turn the index of the desired setting value to the index figure of the valve insert.
- Withdraw the key. The setting on the valve insert is visible from the actuating direction.

*) Alternative to the setting key, Article No. 3501-02.142 for the actuation of V-exakt/F-exakt. Also for thermostatic head B, lockshield Regulux, double connection valve Vekolux and radiator airvent.

Please refer to the brochure "Thermostat valve bodies" for further technical data.

- Poser la clé de réglage ou la clé universelle sur le mécanisme de robinet et la tourner jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
- Tourner l'index de la valeur de réglage souhaitée sur le marquage d'orientation du mécanisme de robinet.
- Retirer la clé. La valeur de réglage peut être lue sur le mécanisme à partir du sens d'actionnement.

*) Alternativement à la clé de réglage, n° d'article 3501-02.142 pour l'actionnement de V-exakt/F-exakt. Cette clé convient également à la tête thermostatique B, au raccord de retour Regulux au robinet à double raccordement Vekolux et à la purgeur de radiateurs.

Consultez le prospectus intitulé « Corps de robinets thermostatiques » pour plus de détails sur les caractéristiques techniques.

- Instelsleutel of universele sleutel op het ventielbovenstuk plaatsen en deze zover draaien, dat hij inklinkt.
- Draai de index van de gewenste instelwaarde naar de instelmarkering van het ventielbovenstuk.
- Dan de sleutel verwijderen. De instelwaarde kan op het ventielbovenstuk vanuit de bedieningsrichting worden afgelezen.

*) Als alternatief voor de instelsleutel bestelnr. 3501-02.142 voor de bediening van V-exakt/F-exakt. Ook voor het thermostaat-regelement B, retourvoentiel Regulux, de aansluitkoppeling Vekolux en het radiator-ontluchtingsventiel.

Voor meer technische gegevens verwijzen wij naar de brochure "Thermostatische afsluiters".

Installation

Use a commercially available adjustable radiator wrench (Article No. 0101-00.254) to install the screw connection.

Prior to installation, the thread of the screw connection and on the pipe must be sealed correctly.

Flush the pipes before starting up the heating system.

The thermostatic valves must be opened and set to presetting 6 (factory setting) when filling the system to ensure no dirt particles can collect in the valve seat.

We reserve the right to introduce technical alterations without previous notice.

Montage

Utiliser une clé pour l'installation de radiateurs courante (réf. 0101-00.254) pour visser le raccordement.

Il est nécessaire d'étanchéifier correctement les filetages du raccordement et de la tuyauterie avant de procéder au vissage.

Rincer la tuyauterie avant de mettre l'installation de chauffage en service.

Lors du remplissage de l'installation, les robinets thermostatiques doivent être entièrement ouverts et être réglés sur le prérèglage 6 (réglage usine) pour éviter le dépôt d'éventuelles particules de saletés sur le siège de la soupape.

Sous réserve de modifications techniques.

Montage

Schroef de schroefverbinding voor de aansluiting in met behulp van een gebruikelijke trapsleutel (art.-nr. 0101-00.254).

De schroefdraad van de schroefverbinding voor de aansluiting en de buisleiding moeten vóór het inschroeven vakkundig van afdichtingsmateriaal worden voorzien.

Buisleidingen moeten vóór de ingebruikname van de verwarmingsinstallatie worden doorgespoeld.

Bij het vullen van de installatie moeten de thermostaatkleppen compleet geopend zijn en op de voorinstelling 6 (fabrieksinstelling) ingesteld zijn, zodat eventuele vuildeeltjes niet in de klepzitting kunnen blijven hangen.

Technische wijzigingen voorbehouden.

Recommended presetting values with different radiator performances, pressure drop and system spread Valeurs de prérèglage recommandées pour un rendement de radiateur divergent, une perte de charge et un écartement système. Aanbevolen voorinstelwaarden bij uiteenlopende capaciteit van de radiator, drukverlies en systeemspreiding.

Heat flow rate radiator Flux de chaleur radiateur Radiatorkapaciteit Q [W]	regulating value / réglage / Instelwaarde	
	Δt [K]	Δp [mbar]
200	2	2
250	2	2
300	2	2
400	3	3
500	3	3
600	3	3
700	4	4
800	4	4
900	4	4
1000	5	5
1200	5	5
1400	5	5
1600	6	6
1800	6	6
2000	6	6
2200	6	6
2400	6	6
2600	6	6
2800	6	6
3000	6	6
3200	6	6
3400	6	6
3600	6	6
3800	6	6
4000	6	6
4800	6	6
5300	6	6
6500	6	6
6800	6	6
8400	6	6

Q = Radiator performance / puissance de chauffe / Radiatorkapaciteit

Δp = Differential pressure / Pression différentielle / Drukverschil

Δt = System spread / Ecartement système / Systeemspreiding

100 mbar ≈ 10 kPa ≈ 1 mWS